

## L'AMITIE avec le RC GIEN Comment a t'elle commencé ?

Peu de temps après notre charte (1.10.63) l'ami Heidel, au cours d'une réunion hebdomadaire en avril 64, mentionne une invitation à une conférence du Rotary à Deauville, sur le thème de Réunion franco allemande en mai 1964. Un de nos membres devant y participer avec l'objectif de trouver un club contact en France, selon le souhait du président Antz, j'ai immédiatement accepté de participer. L'objectif de la rencontre était de rassembler, sur des bases rotariennes, la France et l'Allemagne aux destins tourmentés.

Je partis donc avec mon épouse pour Deauville, une station balnéaire proche de la Seine. Environ 250 participants des deux pays étaient présents à cette réunion très prisée. Les discussions étaient de bon niveau et des transparents faisaient apparaître l'urgence d'améliorer les relations entre les deux pays. La guerre s'était terminée il y a 19 ans, les français restaient toujours sceptiques vis à vis des allemands.

L'ouverture de la conférence a été faite par un professeur de la Sorbonne qui, citant Gerhart Hauptmann, déclara : « Il était de notre devoir hier d'être des ennemis, il est aujourd'hui de notre droit de devenir des amis ». Il s'en suivit plusieurs discours de gouverneurs et présidents de clubs franco-allemands.

A la fin, j'ai eu l'occasion de rechercher des clubs contact. Il m'a été soumis 3 clubs qui étaient 1) Cherbourg 2) Melun à 50 kms au sud de Paris 3) Gien sur la Loire à 170 kms au sud de Paris. J'ai obtenu des informations et des recommandations.

En clôture de la journée, des entretiens individuels se déroulèrent dans une ambiance amicale, nous nous séparions tard. Une journée que l'on n'oubliera pas.

Le lendemain matin, je pris conseil auprès du président Antz. Je partis pour Melun, une ville fascinante et féérique. Le patron du restaurant rechercha le secrétaire qui arriva rapidement. Après une brève présentation de l'objet de ma visite, il déclina poliment « Nous ne sommes pas encore prêts, le club dira non ». Nous partions alors spontanément vers Gien et avons été séduits par le charme de cette petite ville. Nous sommes descendus à l'hôtel du Rivage, qui était le siège du Rotary. Le propriétaire, Mr Caillard senior était rotarien. Je lui expliquais la raison de ma visite et sollicitais un entretien avec le président du RC Gien.

Vers 19h, 8 personnes se sont présentées qui m'ont toutes fait une excellente impression. Bien qu'informées par Mr Caillard, je leur donnais des informations sur notre club, sur la conférence et, rapidement nous avons évoqué le sujet. A ma question de savoir si tous les membres du RC Gien souhaitaient établir un contact avec le RC Hambourg-Bergedorf, j'obtins la réponse du Dr Sablong « Oui, nous tous »

Un premier lien était tissé. J'ai été très étonné de cette réponse spontanée, alors que l'on m'informait que les allemands avaient, durant leur repli, dynamité le pont sur la Loire et fortement détruit la ville. Nous nous séparions avec cet accord que je transmettrais à mon club, nos amis giennois souhaitaient qu'après cet accord, je reprenne contact et qu'une visite de deux, trois amis soit organisée à notre club.

Le lundi suivant, sous la présidence d'Antz et du secrétaire Heidel, je fis part de mes impressions et proposais d'accepter le club de Gien comme club contact. L'accueil chaleureux et la disponibilité de tous les membres de Gien étaient à cette époque quelque chose de particulier et une grande chance pour nous.

Extrait de la plaquette du 40<sup>e</sup> Anniversaire du RC Hambourg-Bergedorf  
(pages 44 à 47)

A cela s'ajoutaient le bon accès, la féerie des environs de la Loire, la beauté et le panorama de la ville.

Le club, à l'unanimité des membres, a accepté ma proposition et j'ai obtenu le feu vert pour informer Gien.

A la fin de la réunion le président Antz insista sur la grande signification de ces contacts précoces avec Gien et la France. Il souligna que plusieurs membres du club parlaient français (Antz, Emmermann, V. Brauchitsch, Graf Eulenburg, Boué, Gaertner, Leverkus, V. Have, Gretz, Otto, Will, et quelques épouses). A Gien, seuls les amis Delorme, Sablong et Chabin parlaient allemand.

A l'occasion de la visite des amis Sablong et Beunaiche, il a été décidé de tenir une rencontre annuelle alternativement à Hambourg Bergedorf et à Gien. A la mi-décembre 1964, le président Jean Hee remis au président Emmermann le certificat officiel de nos contacts.

Le point fort de nos relations fut notre visite à Gien en mai 1965 à l'occasion du 10<sup>e</sup> anniversaire du RC Gien, ce fut une belle excursion, nous étions 16 invités avec nos épouses.

Mon épouse et moi-même, avons accueilli à Wohltorf à cinq reprises des enfants de nos amis giennois pour des séjours de quatre semaines. L'ami Emmermann a loué un bus VW pour envoyer huit personnes à Gien qui revinrent enchantées.

Les bases d'une relation amicale durable se sont vite établies. La constance de nos relations a été transmise aux générations futures par les amis Gretz et Heibey. Avec la relève de l'ami Rothlaender, c'est la 4<sup>e</sup> génération qui perpétue. Cela fera 40 ans en 2004. Ce furent pour moi des années inoubliables.

Karl Jürgen Gaertner

(traduction : Robert Einhorn)

## Comment elle continue...

Avant la première visite du Rc Hambourg-Bergedorf à Gien en mai 1965, le secrétaire Jean Sablong écrivit « Nous espérons que ce premier séjour sera le prélude d'une amitié véritable entre nous tous et que nous nous connaissions davantage à travers d'étroits contacts personnels. » Cette espérance s'est totalement réalisée après presque 40 années.

Pendant les années suivantes, les rencontres se sont déroulées alternativement à Hambourg et à Gien. Les hôtes préparaient un programme court mais intéressant dans lequel la bonne chère n'a jamais été oubliée. Ainsi nous avons pu connaître Gien et ses environs avec ses monuments historiques. En particulier, nous mentionnons les excursions à Orléans, Fontainebleau, Vézelay, Bourges et Chablis.

Notre programme comprenait des visites de la ville, des promenades sur l'Elbe et l'Alster mais aussi des excursions dans les environs. On peut évoquer en 1985 la visite de Ratzeburg et de la frontière avec la DDR et aussi, en 1989, peu avant la chute du mur notre promenade en bateau de Lübeck sur la Wakenitz le long de la frontière.

En 1991, nous visitons Ludwigslust, le haras Redefin et Schwerin et, en 1995, un point fort avec la visite de Berlin et Potsdam. Plus récemment, en 1991 ce fut au tour de Friedrichstadt et Husum et l'année suivante l'exposition de Hannover, enfin, en 2002, la balade dans le vaste quartier de St Pauli à Hambourg ne doit pas être oubliée.

Il faut rajouter à ces visites régulières des échanges de jeunes de familles rotariennes, mais ces opérations sont devenues moins fréquentes (pourquoi ?).

Nous ne devons pas oublier, dans le cadre de nos relations, de mentionner des actions communes que nous avons réalisées.

Ainsi, en 1980, 22 personnes sont venues à Gien, non pas uniquement pour fêter le 25<sup>e</sup> anniversaire du RC Gien mais aussi pour être des marchands à la grande kermesse que le RC Gien organisa sur l'aérodrome de Briare au profit des enfants handicapés. Les amis de Bergedorf proposaient sur leur stand des spécialités régionales et des centaines de ballons à l'effigie du RC HB. Ils ont remis au RC Gien une recette de presque 4000 F.

En 2002, les deux clubs ont réalisé une action commune dans le cadre d'un « Matching grant », une AIPM en dotant l'hôpital de Krakovie de matériel médical.

Nos visites régulières ont tissé de véritables liens d'amitié entre membres. Le fait de loger dans les familles a fortement au renforcement des liens personnels. Bien sûr, quelques contacts se sont perdus lors de déménagements ou pour raisons personnelles. Fort heureusement, des jeunes membres arrivent dans les clubs et poursuivent les contacts, la barrière de la langue peut être une gêne mais pas pour une amitié durable, cela s'est notamment confirmé lors de la visite de l'an dernier.

Bien que peu de membres fondateurs soient encore parmi nous, nous avons réussi à maintenir une solide amitié pendant 40 ans. Nos deux clubs doivent être fiers de cela. Les conditions sont réunies pour que ces bonnes relations se poursuivent sur la base de notre longue « histoire de l'amitié » et l'engagement fort de quelques membres de nos deux clubs.

Hans Heibey

(traduction : Robert Einhorn)